



# Das Irische Monatsbuch

A Monthly Round up from the Irish Embassy in Berlin

*March 2016*

As always, please feel free to send the Monatsbuch on to anyone you know in Germany with an interest in Ireland and encourage them to sign up for our mailing list by sending an email to the RSVP address listed on

<https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>

If you are involved in an event with an Irish connection anywhere in Germany, please let us know by emailing the RSVP address listed on <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> by the 25<sup>th</sup> and we will do our best to include it in that month's edition of the Monatsbuch.

*Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | Tel: 030 220720 | Fax: 030 22072299*



<https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>



<https://www.facebook.com/pages/Embassy-of-Ireland-Berlin>



<https://twitter.com/#!/IrlEmbberlin>



# Contents

St. Patrick's Day Greeting	3
Exhibition in the Embassy: "Faraway Longings"	4
Ireland 1916-2016: Programme Germany	5
Irish Culture Events (ICE) Berlin	6
Go Green for St. Patrick's Day	7
Shebeen Flick Film Festival Berlin	8
Irish Cultural Festival Stuttgart	9
Die IR(R)EN on Tour	11
Berlin: 3rd St Patrick's Celebration concert & session, 19 March 2016	12
Further St. Patrick's Day Events taking place across Germany	13
Berlin GAA	16
Setanta Berlin	17
Ralf Sotscheck: 'Mein Irland'	18
Máirtín Ó Cadhain: 'Der Schlüssel'	19
Irish Spring: Festival of Irish Folk Music	20
Irish Gigs in Germany this Spring	21
Other Performances in Germany this Spring	25
Other performances in Germany this Summer	26
Also to check out this month...	27
Online Citizens' Registration Tool	28
Ireland in Germany – Useful Links	28



## St. Patrick's Day Greeting

Dear Monatsbuch Readers,

It's March and for Irish people and friends of Ireland that means St. Patrick's Day! Once again, there are numerous events to mark the day taking place throughout Germany and we have included as many as we can in the Monatsbuch. Once again, a number of buildings in Germany will go green for St. Patrick's Day. If you are involved in a greening, make sure to let us know! Follow us on Twitter and Facebook for updates on Germany's Greenings and St. Patrick's Day celebrations.

This year St. Patrick's Day is followed closely by Easter, when we will commemorate the 100th anniversary of the 1916 Rising. In Ireland, Germany and throughout the world, we will reflect on the past 100 years and look forward to the century to come. Details of events taking place in Germany are included in the Monatsbuch. For further information on events in Ireland and worldwide go to [www.ireland.ie](http://www.ireland.ie).

We will look forward to meeting as many of you as we can over the next few months. Beannachtaí na Féile Pádraig le gach éinne!"

Denise McQuade

Deputy Head of Mission



Ambasáid na hÉireann  
Embassy of Ireland





# Exhibition in the Embassy: “Faraway Longings”

While conceptions of Irish diaspora for many years have been intertwined with ideas of forced emigration, in recent times emigration does not necessarily have to be associated with immense sadness of separation and final farewells which led to the creation of rituals such as The American Wake.

This exhibition looks at the positive impacts of the Irish artistic diaspora in Germany and will incorporate works that touch on the themes of freedom, travel and wandering. The exhibition investigates dichotomies and attempts at their reconciliation in the new culture in which the artists find themselves. The selected artists will engage with themes relating to landscape, concepts of home, aspects of place and heritage in a globalized and post-colonial world and the exhibition will look at how cultural ties are retained or escaped in the contemporary Irish diaspora.

Curator: Sheena Malone / Artists: Maurice Doherty, Adam Fearon, Jane Hughes, Enda O’Donoghue and Ciarán Walsh.

The Exhibition will run until the end of March 2016 and is open to the public Monday to Friday from 9.30—12.30.



## FARAWAY LONGINGS

MAURICE DOHERTY  
ADAM FEARON  
JANE HUGHES  
ENDA O’DONOGHUE  
CIARÁN WALSH

Curated by Sheena Malone  
5 February- 31 March 2016

Veranstaltung:  
6.30-8.30pm, Thursday, 4 February 2016.  
Please RSVP for the vernissage by sending an email to  
RSVP@BERLINEM@dfa.ie before 29 January.

Exhibition opening times:  
Monday-Friday 9.30-12.30 or by appointment.

EMBASSY OF IRELAND, JÜGERSTRASSE 51, BERLIN 10117.



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ÉIRE IRELAND 19 2016 Cúl Comárta Cúl Bliain Comárta Príomair





# Ireland 1916-2016: Programme Germany



## **BERLIN: 'Faraway Longings' Exhibition (4 February 2016)**

Faraway Longings is an exhibition curated by Berlin based Irish Curator, Sheena Malone, looking at the positive impacts of the Irish artistic diaspora in Germany 100 years after 1916. The exhibition features works by German based Irish artists Maurice Doherty, Adam Fearon, Jane Hughes, Enda O'Donoghue and Ciarán Walsh.

## **STUTTGART: Irish Cultural Festival (19-26 March 2016)**

Marking the anniversary of the Easter Uprising of 1916, a Festival of Irish Culture is being organized in Stuttgart to include traditional and contemporary Irish Music, poetry, dance, interactive discussions with Irish composers and a multi-media arts exhibition. The Festival presents internationally acclaimed Irish artists and is under the patronage of H.E. Ambassador Michael Collins.

## **LEIPZIG: 2016 Ireland Centenary Festival (22-24 April 2016)**

The University of Leipzig will host a weekend of academic discussion, historical reflection and Irish language poetry readings. Details will be made available in due course on the Embassy of Ireland, Berlin website .

## **BERLIN: Lecture on Germany and the 1916 Rising (28 April 2016)**

The Embassy of Ireland, Berlin will host an academic discussion on the role of Germany in 1916. Speakers: Professor Mary E. Daly, (UCD & President of the Royal Irish Academy), Dr William Mulligan (UCD) and Dr Conor Mulvagh (UCD). The event will be chaired by Dr Mark Jones (Irish Research Council International Career Development Fellow [IRC ELEVATE Fellow co-funded by Marie Curie Actions] UCD & Freie Universität Berlin). Further details to follow.

## **BERLIN: Launch of German Translation of Selected Poems by Patrick Pearse (2016 – date TBC)**

The Embassy will host a launch of "Patrick Pearse Der Rebell", selected poems of Patrick Pearse translated and with an afterword by Hans-Christian Oeser, one of Germany's most eminent translators of Irish literature and published by Edition Rugerup. Further details to follow.

## **MUNICH: Easter Rising 1916, Lecture by Prof. Roy Foster (10 June 2016)**

The Munich Irish Network with the support of the Embassy of Ireland, Berlin has arranged a lecture on the Easter Rising, 1916 by historian Roy Foster, Professor of Irish History at Hertford College, Oxford. Prof. Foster will share his unique insights on the Rising itself and its impact. After the lecture, there will be music with Munich band "Anam."

## **BERLIN: 1916 Portraits and Lives – Exhibition (2016—date TBC)**

The Embassy will present the '1916 Portraits and Lives' exhibition which depicts a variety of people - men and women, British and Irish, belligerents and pacifists- involved in the events of Easter week one-hundred years ago.





# Irish Culture Events (ICE) Berlin



We are very happy to present Irish Culture Events (ICE) Berlin, a new online platform for all things Irish happening across the city. A co-initiative between the Embassy, Irish associations, artists as well as private initiatives and business, ICE was built to provide quick and user-friendly access to Irish events and activities in Berlin.

Ireland and Germany have a long historical and cultural relationship with each another. There is a strong interest in Germany in Ireland's culture: our music; our sport; our theatre; our literature; our hospitality. Many Germans and Berliners visit, work or study in Ireland each year while many Irish visit, work and study in Berlin. ICE Berlin gives those Irish visiting and living in Berlin, Berliners and Germans themselves, and the wider international community in Berlin, a place to find out what's happening from an Irish perspective in Berlin.

It is our hope that ICE Berlin will contribute to fostering the awareness of Ireland and our culture in both Berlin and Germany and in turn help to strengthen the Irish-German ties. We invite you to visit the site and – if you are an organiser – to submit events through the form provided on the site.

**[www.ice-berlin.com/de/](http://www.ice-berlin.com/de/)**  
**Twitter: [@\\_iceberlin](https://twitter.com/_iceberlin)**







## Go Green for St. Patrick's Day



St Patrick's Day is a celebration for Irish people and those who love Ireland, all over the world. Over the last six years, Tourism Ireland's Global Greening campaign has seen world-famous icons and sites across continents light up green to celebrate our national day. The Empire State Building in New York, Niagara Falls in North America, the Sacré-Cœur Basilica in Paris, the Allianz Arena in Munich, the Colosseum in Rome, the Sky Tower in Auckland, the Christ the Redeemer statue in Rio, the London Eye and the Great Wall of China – to mention a just a few of last year's 180 participating sites.

Here in Germany, we are delighted that the Berliner Funkturm; the Lighthouse' Building, Düsseldorf; the Allianz Arena, Munich; Hofbräuhaus, Munich; Olympic Tower, Munich; Odeonsplatz, Munich; Heidecksburg Castle, Rudolstadt; Barockkirche, Theilheim; along with many Irish Pubs and other sites across Germany will go green.

Tourism Ireland expect the Global Greening initiative to be even bigger and better this year, and for the second year running, is also promoting its initiative to get more workplaces and businesses, including company website and logos, to go green.

As we start the countdown to St Patrick's Day on 17th March, we are inviting our friends in Germany to get involved too. Be as creative as you like, your office, your home, company logo, website, your team meeting – anything can be 'greened'. We will of course be going green ourselves here at the Embassy!

Please share this with your own network of contacts and encourage them to get involved too. Irish or not, it doesn't matter; join a host of international brands and iconic buildings and locations across the world having fun on St Patrick's Day. And don't forget to tweet your photos on 17 March using **#GoGreen4PatricksDay**. Last year, the hashtag was the most widely used globally on 17th March.

<https://www.youtube.com/watch?v=o2bosK7TIho#action=share>.

**Please contact the Embassy or Tourism Ireland in Frankfurt (info.de-special@tourismireland.com) if you would like to be involved and if you have any questions.**





# Shebeen Flick Film Festival Berlin: 17-20 March



## **SHEBEEN FLICK BERLIN 2016**

**17th – 20th March 2016 Kino Movimiento Berlin**

Shebeen Flick 2016 will take place on 17 -20 March in Kino Movimiento showing a curated programme of Irish films that have not yet been distributed in Germany alongside selected favourite Irish classics.

Each feature film will be paired with a short and, whenever possible, the filmmakers and cast will attend the screenings and take part in Q&A sessions with the audience at the Shebeen Pop-up Bar.

Some of the highlights include:

- Bargaintown (Documentary, 1988/2015, D: David Jazay and Judith Klinger)
- Glassland (Drama, 2014, D: Gerard Barrett), Lost in the Living (Robert Manson)
- The Commitments (25th Anniversary Screening, D: Alan Parker)

The full programme is now available on [www.shebeenflick.com](http://www.shebeenflick.com).

Shebeen Flick 2016 is presented by Jameson Irish Whiskey. Our partners include The Irish Film Institute, Next Estate and The Coup.

Early-bird tickets at €6,50 now available at <https://www.kinoheld.de/Kino-Berlin/Movimiento%20Kino/Filme/>

**More information at:**

**Website: [www.shebeenflick.com](http://www.shebeenflick.com)**

**Facebook: [www.facebook.com/shebeenflick](http://www.facebook.com/shebeenflick)**

**Twitter: [@shebeenflick](https://twitter.com/shebeenflick)**







# Irish Cultural Festival Stuttgart

**19 – 26 March 2016**

## under the patronage of Ambassador Michael Collins

Marking the anniversary of the Easter Uprising of 1916, a Festival of Irish Culture is being organized in Stuttgart from 19 – 26 March 2016 to include traditional and contemporary Irish Music, poetry, dance, interactive discussions with Irish composers and a multi-media arts exhibition.

The Festival presents insights into the many aspects of contemporary Irish Culture with internationally acclaimed Irish artists.



Anne-Marie O'Farrell, composer and harpist

**Saturday, 19 March, 6 .00pm**

**Studio Olgastraße 93b, Stuttgart**

Opening concert, multi-media presentation by Marie Hanlon and composer's forum with Dr. Rhona Clark and Dr. John Buckley. First performance of new work by Rhona Clarke for voice and electronics based on texts from James Joyce's Ulysses; performance of I am Wind On Sea by John Buckley; Aylish Kerrigan, Mezzosoprano.

**Tuesday, 22 March, 7.00pm**

**Studio Olgastraße 93b, Stuttgart**

Poetry Reading on theme of 1916, Vincent Woods, Poet; Aylish Kerrigan, Mezzosoprano. first performance of new work by Anne-Marie O'Farrell on texts by James Joyce with Aylish Kerrigan, Mezzosoprano and Dearbhla Collins, Piano.



Dearbhla Collins,  
pianist



Aylish E. Kerrigan, Mezzosoprano





Tiarnán Ó' Duinnchinn, Gerry O'Connor,  
Fintan Vallely

**Wednesday 23 March, 7.00pm**  
**Chorherrenhaus, Stiftstr. 2,**  
**71063 Sindelfingen**

Inter Kultur, Sindelfingen

Traditional Irish Music and Improvisations: Fintan Vallely, Flute; Gerry O'Connor, Fiddle; Tiarnan O'Duinnchinn, Uilleann Pipes.

**Thursday 24 March**

Traditional Irish Music and Improvisations: Fintan Vallely, Flute; Gerry O'Connor, Fiddle; Tiarnan O'Duinnchinn, Uilleann Pipes (details will be announced).

**Saturday 26 March, 4.00pm**

**Kursaal Bad Canstatt, Königsplatz 1, Stuttgart**

Traditional, New Music and Dance from Ireland

Fintan Vallely, Flute; Gerry O'Connor, Fiddle; Tiarnan O'Duinnchinn, Uilleann Pipes; Anne-Marie O'Farrell, Irish harp; Dearbhla Collins, Pianist; Eimear MacCarrick and Justin McGuire, Irish Dancers; Aylish Kerrigan, Mezzosoprano and Moderator;

Reception with the Ambassador H.E. Michael Collins.

For more information see: <http://www.dif-bw.de>

Tel: 0151 4009 7278 or email: [AylishK@aol.com](mailto:AylishK@aol.com)



Deutsch-Irischer Freundeskreis in Baden-Württemberg e.V.



Olgastr. 93b

70180 Stuttgart

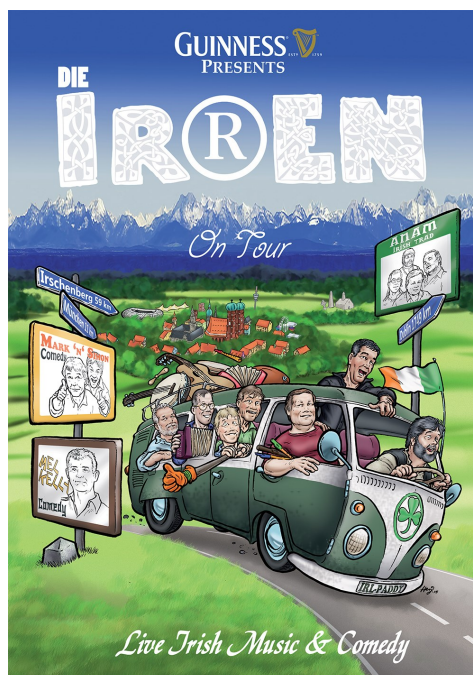
[www.dif-bw.de](http://www.dif-bw.de)





# Die IR(R)EN on Tour

## Live Irish Music & Comedy



The tour bus is packed and ready to go! From 18. 2 until 18.3 the comedians Mark 'n' Simon, Mel Kelly as well as Paul Daly along with his band Anam will be making their way to (Moni's Brettl), Landshut (Salzstadl), München (Schlachthof), Puchheim (PUC) and Neufahrn (OMG) as part of their big Upper Bavarian tour: <https://youtu.be/YJRjcz4Ncl8>

So beware, the „Die IR(R)EN On Tour“ are on the road and they know no mercy when it comes to the famous and notorious Irish humour.—and no worries, Dschinglisch“ is the new future universal language!

### **03.März, 8pm, Tickets 22 Euro**

Salzstadl Landshut, Steckengasse 308, 84028 Landshut

Ticketvorverkauf: [www.rockshop-landshut.de](http://www.rockshop-landshut.de)

### **12. März, 20 Uhr, Tickets ab 27 Euro**

Schlachthof München, Zenettistr. 9, 80337 München, Tel. 089 / 72 01 82 64

Ticketvorverkauf: [www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de)

### **16.März, 20 Uhr, Tickets 20,60 Euro**

PUC – Puchheim, Kulturamt im PUC, Oskar-Maria-Graf-Str. 2, 82178 Puchheim /

Tel. 089/89 02 54 0

### **18. März, 20 Uhr, Tickets VK 18 Euro, AK 20 Euro**

Oskar-Maria-Graf-Gymnasium, Keltenweg 5, 85375 Neufahrn b. Freising





## Berlin: 3rd St Patrick's Celebration concert & session, 19 March 2016

Who can resist the magic of Irish music, especially when it's presented with the joy and artistry for which **Midnight Court** is so renowned. Having toured Europe and Germany extensively, Aaron Shirlow (guitar, vocals), Bernd Lüdtkke (fiddle, bouzouki, bodhrán, vocals) and Noel Minogue (button accordion, vocals) will finally play once more in Berlin to celebrate St Patrick's Day/ Weekend 2016. They will be joined by percussionist Jimmy Dee, who will also give a solo on the highland pipes, as well as the "Jigs & Reels" Irish Dance Group, for what promises to be a truly Irish evening of rousing tunes, atmospheric ballads and great company.

For more information please visit:

[www.midnightcourt.com](http://www.midnightcourt.com)



### Featuring Special Guests:

- ◆ "jigs & reels" – Irish Dance Academy Berlin
- ◆ "Neil Macdonald" singer and guitarist
- ◆ "Sinead Hayes" a wonderful fiddle player from Galway, Ireland <http://www.huasmusic.com/>

Tickets: Tel. 030 / 75 50 30, [www.ufafabrik.de](http://www.ufafabrik.de)

<http://www.ufafabrik.de/de/15461/st-patricks-celebrations.html>

**Venue: ufaFabrik, Viktoriastr. 10-18, 12105 Berlin**  
**U6 Ullsteinstr., Bus 170, N6, N84**







# Further St. Patrick's Day Events taking place across Germany

## Berlin

### Murphy's Law, St Patrick's Day

Celebrate St Patricks Day in true Irish Tradition with the live act Murphy's Law who will kick off around 8pm at the Irish Harp. Raw high energy Irish folk music that will make you want to dance all night long.

Giesebrechtstraße 15  
10629 Berlin  
<http://www.murphyslawfolk.com>

## Berlin

### St Patrick's Gaelic Sports Open Day

Try out hurling and Gaelic football, coaching and games. Face painting and activities for kids. Later, move to Sheebeen Film Festival to watch The Commitments.

Park am Gleisdreieck  
Möckernstraße 26  
10963 Berlin  
<http://sport.setanta-berlin.com/>

## Bonn

### St. Patrick's Day Oxford-Club

On 13 March the Irish national holy day of St Patrick will be celebrated in Oxford-Club, Bonn. The event begins at 3pm. Attendees should bring sufficient food for themselves and their family. Musical entertainment from the trio Büscher/Fischer/Froitzheim. Please remember to wear the traditional green.

Adenauerallee 7  
53111 Bonn  
<http://www.deirge-bonn.de/deirge.php?c=deirge>

## Dresden

### Fünfte St. Patricks Day Ship-Parade auf der Elbe

On 18 and 19 March, Dresden will celebrate St. Patrick's Day at the Postplatz. This includes a number of musical performances as well as a St. Patrick's Day Ship Parade on 19 March. On St. Patrick's day itself the Irish Pubs Dubliner and Shamrock will have live music from 8pm.

Start of the parade: Terrassenufer, 4pm—7pm  
01067 Dresden  
<http://www.citynews-koeln.de/paraden-party-pubs-irland-fans-feiern-st-patricks-day-auch-in-deutschland-id29710.html>

## Hamburg

### Larry Mathews Blackstone - Irish Rock'n'Folk at it's best

Larry Mathews is from Ireland's south-west coast. He is a musician, singer and song writer and plays the fiddle like „the speed of wind“. His voice gives the songs a „raw and rustic feeling“. You can enjoy Larry Mathew's Blackstone in the Rieckhof Kulturzentrum in Hamburg. Doors open at 7pm, with the event starting at 8pm. Tickets can be bought in advance for €12 or at the door.

Rieckhof Kulturzentrum  
Rieckhoffstr. 12  
21073 Hamburg  
[www.riekhof.de](http://www.riekhof.de)





# Further St. Patrick's Day Events taking place across Germany

## Leverkusen

### Die Irlandfreunde Leverkusen feiern St. Patrick's Day

The Irish national holiday, traditionally on 17 March, will be celebrated over several days. Nearly all of the events will take place in **Notenschlüssel** and in cooperation with the Kommunalen Kino im Forum, two Irish music films will be shown on 13 and 20 March.

Friedrich-Ebert-Straße 122

51373 Leverkusen

<http://www.leverkusen.com/presse/db/presse.php?view=00033868&stadtteil=&kat>

## Magdeburg

### Magdeburger Irish Folk Festival

An invitation to four days with the best folk and live music from Ireland and Germany from 17 to 20 March 2016 in the Magdeburger Kulturfestung.

Hohefortewall 1

39104 Magdeburg

[http://www.festungmark.com/portal/347/608/festungmark-veranstaltungen/irischfolk?portal\\_id=2&peid=347&q=&next=275.306.320.335](http://www.festungmark.com/portal/347/608/festungmark-veranstaltungen/irischfolk?portal_id=2&peid=347&q=&next=275.306.320.335)

## Munich

### The St. Patrick's Day Parade on 13 March

Once again Munich will host one of the largest St. Patrick's Day parades in mainland Europe. A pre-party will kick off the celebrations on 12 March with music and comedy in the Schlachthof. The Parade, with more than 25,000 visitors, will take place on 13 March.

Obere Weidenstr. 5

81543 München

<http://www.stpatricksdays.de/>

## Munich

### The Irish Week

In addition to the large St. Patrick's Day parade taking place on 13 March, KENNEDY'S und KILIANS present „IRISH PUB WEEK” from 10 to 17 March.

<u><a href="#">Killian`s</a></u> Frauenplatz 11 80331 München <a href="http://www.kiliansirishpub.com">www.kiliansirishpub.com</a>	<u><a href="#">Kennedy`s</a></u> Sendlinger Tor Platz 11 80336 München <a href="http://www.kennedysmunich.com">www.kennedysmunich.com</a>
10.03. - 9pm SELFISH MURPHY (Romania) Irish-Celtic Music	10.03. - 10pm THE OCELOTS (Ireland) Alternative Acoustic Band with Blues, Rock & Folk Music
11.03. - 9pm THE OCELOTS (Ireland) Alternative Acoustic Band with Blues, Rock & Folk Music	11.03. - 10pm SELFISH MURPHY (Romania) Irish-Celtic Music
12.03. - 9pm SELFISH MURPHY (Rumänien) Irish- Celtic Music	12.03. - 10pm THE OCELOTS (Ireland) Alternative Acoustic Band with Blues, Rock & Folk Music
13.03. - 5-9pm St. Patrick's Day After Parade Party: THE OCELOTS (Ireland) Alternative Acoustic Band with Blues, Rock & Folk Music	13.03. - 6-12pm St. Patrick's Day After Parade SELFISH MURPHY (Romania) Irish-Celtic Music







# Further St. Patrick's Day Events taking place across Germany

## Munich

<b>Killian`s</b> Frauenplatz 11 80331 München <a href="http://www.kiliansirishpub.com">www.kiliansirishpub.com</a>	<b>Kennedy`s</b> Sendlinger Tor Platz 11 80336 München <a href="http://www.kennedymunich.com">www.kennedymunich.com</a>
14.03. – 9pm THE OCELOTS (Ireland) Alternative Acoustic Band with Blues, Rock & Folk Music	15.03. - 10pm MARK CAPLICE (Ireland) Mix Oldies and Modern
15.03. - 9pm BURNING BISCUIT BAND Irish & English Folk, Country, Blues, Swing & Pop	17.03. - 8pm St. Patrick's Day Party THE OCELOTS (Ireland) Alternative Acoustic Band with Blues, Rock & Folk Music
16.03. - 9pm MARK CAPLICE (Ireland) Mix Oldies and Modern	
17.03. - 9pm PAUL DALY BAND Irish & International Folk	
18.03. - 9pm DANAH & REBEL BUNCH Southern Rock, New	

## Munich

### The Compánach Concert

Don't miss the cultural concert "THE COMPÁNACH" on Monday, 21 March 2016 at 8pm in the Irish Folk Club in Munich. Special guests are Lucy McMalvo and Hamish McFargo.

Plinganserstraße 6  
 81369 München  
[www.irishfolkclubmunich.com](http://www.irishfolkclubmunich.com)

## Munich

### St. Patrick`s Day Invitational Tournament

The Munich Colmcilles are hosting an invitational tournament for ladies, mens football and hurling teams with GAA-clubs from Augsburg, Berlin, Hamburg, Vienna and Zurich attending.

Sportplatz DJK Sportbund München Ost  
 12 March 11:00 – 4:00 pm  
 Gustav-Heinemann-Ring 13  
 81739 München  
<https://www.facebook.com/events/172457659783502/>

## Würzburg

### St. Patrick`s Day

Since 2013 Würzburg has been involved in the worldwide movement for St.Patrick's Day, by "greening" prominent buildings and sites. To mark the occasion in Kiliansgruft in Neumünster there will be a tribute with musical accompaniment by harp-player Ange Hauck which opens at 7pm. Along with that the town hall will be illuminated in green and in conjunction with the event the Weinstube Popp will have Guinness and Irish specialities on the menu.

17 March from 7pm  
 Textorstraße 12  
[www.dig-wuerzburg.de](http://www.dig-wuerzburg.de)





# Berlin GAA



*Friends of*  
**Cristóir**  
O hAonghusa

## June 11th 2016

European Regional Football League Finals

Mens & Ladies Gaelic Football

### The biggest GAA Tournament ever in Berlin

15+ teams    200+ players    10 countries

South/East Regional Gaelic Football League Finals

Benelux Ladies Gaelic Football League Finals



Hansastraße 190, 13088 Berlin



**facebook.com/berlingaa**

**secretary.berlin.europe@gaa.ie**







# Setanta Berlin Gaelic Club e.V.



Tues  
01/03

**Monthly Trad Music Night  
@Finnegan's (Steglitz)**

Sat  
19/03

**St Patrick's Gaelic Sports  
Open Day - (Kreuzberg)**


Sat  
26/03

**Berlin Easter Hurling  
Festival (Steglitz)**

## Adults / Kids / Family Activities in Berlin



 [www.facebook.com/  
setanta.berlin.sport/](http://www.facebook.com/setanta.berlin.sport/)

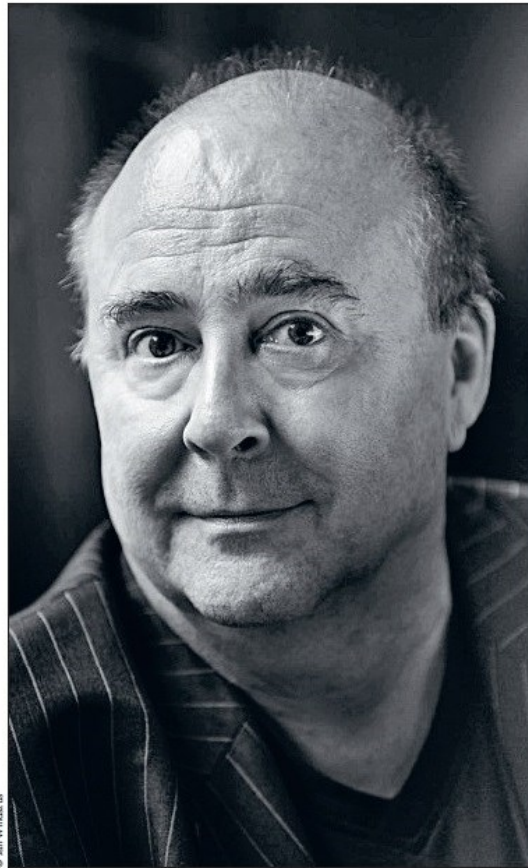
 @SetantaBerlin

 [info@setanta-berlin.com](mailto:info@setanta-berlin.com)





# Ralf Sotscheck: 'Mein Irland'



## The Book

Ralf Sotscheck, who has been an Ireland correspondent for the *taz* and has called Dublin home for the past thirty years, has left (almost) no stone on the island unturned, has visited (almost) every pub and has researched on (almost) every topic imaginable. On a journey along the coast, Sotscheck writes about breath-taking landscapes and the surprising mix of Arctic, Mediterranean and Alpine vegetation. He also explains not only how the European quota system led to an Irish golf-boom or why Barack "O'Bama" is really Irish, but also what drove Asterix the Gaul to the rocky Irish West coast.

## The Author

Ralf Sotscheck was born in Berlin in 1954 and studied business education at the Freie Universität Berlin. He is a long-standing Irish and British correspondent for the *tageszeitung*. He has been living in Dublin since 1985 and has written a number of books about Ireland, including *Gebrauchsanweisung Irland*.

Mareverlag, 128 pages

€18, ISBN 978-3-86648-227-2

**Publishing date: 8 March 2016**







# Máirtín Ó Cadhain: 'Der Schlüssel'. Novella, translated by Gabriele Haefs



Mairtín Ó Cadhain's novella "An Eochair" published by Kröner Verlag for the first time in German translation is a classic of Irish language literature.

The story: J. a paper keeper in the civil service is accidentally locked into his windowless office. The problem is that because this has never happened before, there are no rules to apply to the situation and the bureaucracy makes it impossible to open it...

### **The Author:**

Ó Cadháin was born in Galway in 1906 and is considered one of the leading writers in the Irish language. His 1949 novel "Cré na Cille" will be published by Kröner in 2017.

### **The Translator:**

Gabriele Haefs is an award winning translator of Scandinavian literature and having studied Celtology, she is one of very few translators who can tackle the Irish language.

*Alfred Kröner Verlag GmbH . Halbleinen, Ca. € 16,90,*

*ISBN: 978-3-520-60001-1*





## Irish Gigs in Germany this Spring

# IRISH SPRING

FESTIVAL OF IRISH FOLK MUSIC

- 01.03.2016 84478 Waldkraiburg Haus der Kultur 20:00  
02.03.2016 89340 Leipheim Zehntstadel 20:00  
03.03.2016 75172 Pforzheim Kulturhaus Osterfeld 20:00  
04.03.2016 36037 Fulda Kreuz 20:00  
05.03.2016 77654 Offenburg Reithalle 20:00  
06.03.2016 58313 Herdecke Werner Richard Saal 19:00  
07.03.2016 01097 Dresden Dreikönigskirche 20:00  
08.03.2016 04277 Leipzig Werk 2 20:00  
09.03.2016 34537 Bad Wildungen Wandelhalle 19:00  
10.03.2016 31134 Hildesheim Bischofsmühle 20:00  
11.03.2016 50169 Kerpen Erfthalle Türnich 20:00  
12.03.2016 36179 Bebra Ellis Saal 20:00  
13.03.2016 45527 Hattingen Gesamtschule Welper 19:00  
14.03.2016 31535 Neustadt Schloss Landestrost 20:00  
15.03.2016 95233 Helmbrechts Bürgersaal 20:00  
16.03.2016 91154 Roth Kulturfabrik 20:00  
17.03.2016 66538 Neunkirchen Neue Gebläsehalle 20:00  
18.03.2016 71672 Marbach Stadthalle 20:00  
19.03.2016 53821 Troisdorf Stadthalle 20:00  
20.03.2016 64625 Bensheim Parktheater 19:00

[www.irishspring.de](http://www.irishspring.de)







# Irish Gigs in Germany this Spring



## **Danceperados of Ireland**

**Life, love and lore of the Irish Travellers Tour - Zusatztermine**

12.03. Lux-Dudelange – Zeltik (mit Beoga u.a.)

**[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)**

## **Beoga**

**New Wave Trad**

12.03. Lux-Dudelange – Zeltik (mit Danceperados of Ireland u.a.)

**[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)**

## **Dhalia's Lane**

**Irish Folk**

10.03. Wiehl – Burghaus Bielstein

**[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)**

## **Fleadh**

**Irish Folk flying high**

12.03. Nürnberg – Heilig-Geist-Saal (St.Patrick's Night Out)

**[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)**





# Irish Gigs in Germany this Spring

## Irish Heartbeat

### Let's celebrate St. Patrick's Day!

Friel Sisters – Like three wild cats

Cúig – Cutting edge Irish music

Screaming Orphans – When gravel and honey collide

Festival Session

03.03. Rosendahl - Sporthalle Rosendahl-Osterwick

04.03. Dortmund - Pauluskirche

05.03. Torgau - Kulturhaus

06.03. Traunreut - K1 19 00

08.03. Langenfeld - Schauplatz

09.03. Illingen - Illipse

10.03. Reutlingen - Kulturzentrum franz.K

11.03. Balingen - Stadthalle

12.03. Garching - Bürgerhaus

13.03. Arnstadt - Theater 19 00

14.03. Eisleben – Kulturwerk MSH (former Landesbühne S-A) 19 30

15.03. Augsburg - Parktheater Göggingen 19 30

16.03. Ludwigsburg - Scala

17.03. Minden - Stadttheater

18.03. Barsinghausen - Theater am Spalterhals

19.03. Heiligenhaus - Immanuel-Kant-Gymnasium

20.03. Nienburg - Theater

**[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)**





# Irish Gigs in Germany this Spring

## The Aberlour's

### Celtic Folk'n'Beat

05.03.16 20.00 Oelsnitz/Vogtl. - Katharinenkirche

[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)

## Goitse

### Energetic Irish Music

08.04. Bad Reichenhall – Magazin 4 20 30

09.04. Ehingen/Donau – Marktplatz, Matinée 10.30

09.04. Ehingen/Donau – Lindenhalle (großer Saal) 19 00

13.04. Oberndorf/Neckar – Klosterkirche

14.04. Bad Homburg – KUZ Englische Kirche

16.04. Rüsselsheim – Dorflinde

17.04. B-St. Vith – Triangel

[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)

## World of Pipe Rock and Irish Dance

05.03.2016 - Freital

06.03.2016 - Bad Blankenburg

13.03.2016 - Bruchsal

27.03.2016 - Hildburghausen

02.04.2016 - Pulsnitz

03.04.2016 - Velten

30.04.2016 - Braunlage

[www.irishbeats.de](http://www.irishbeats.de)

## Celtic Cowboys

### When Greengrass meets Bluegrass

21.04. Bad Homburg – KUZ Englische Kirche

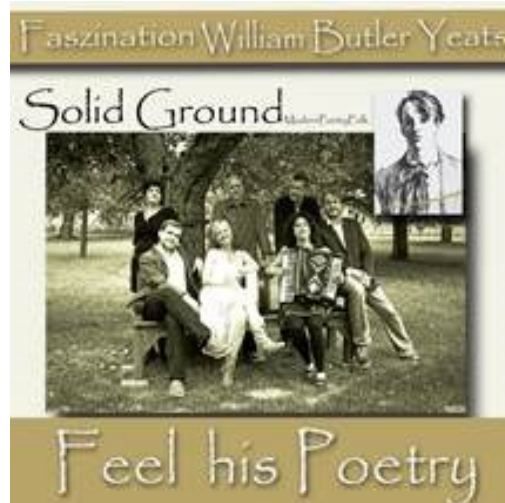
[www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)





# Irish Gigs in Germany this Spring

## Solid Ground Modern Poetry Folk



**Giebelstadt** Saturday 12.3. from 20:00 [Kartoffelkeller](#)  
**Gemünden am Main** Saturday 19.3. from 20:00 [Huttenschlösschen](#)

**To celebrate the band's 15th birthday, Solid Ground is delighted to premiere a new additional programme**

### *Feel his Poetry*

Solid Ground will commemorate William Butler Yeats. (\* 13 June 1865 in Sandymount, Dublin; † 28 January 1939 in Menton near Nizza, laid to rest in Drumcliff, Co. Sligo) with a musical reading. Yeats is considered to be one of the greatest Irish literary giants of his time and his influence reaches well beyond the Irish literary world. Ticket reservations available here: [Spitäre Würzburg](#).

[www.solid-ground.de](http://www.solid-ground.de)  
<https://soundcloud.com/solid-ground-modernfolk>





# Other performances in Germany this Spring

## Upcoming performances by Irish Composer Karen Power in Berlin and Brandenburg



**8 March - UnerHoerte Musik Series, Berlin. Performer: Carin Levine**

**9 March - UnerHoerte Brandenburg. Performer: Carin Levine**

Irish composer Dr Karen Power is a current DAAD Berlin Artist-in-Residence Award holder.

[www.karenpower.ie](http://www.karenpower.ie)







# Other performances in Germany this Summer

Unter der Schirmherrschaft der Botschaft von Irland

## 14<sup>th</sup> Irish Summer Folkfestival

Sa. 25.6.2016 Freilichtbühne  
Zitadelle Spandau

Presented by Robbie Doyle

### The Kitchen Band

Featuring the best of Irish traditional Music & Song

### Landless

Ireland's Top All-Women Acapella Quartet

### Berlin Irish Dance Academy

Featuring The Jigs & Reels Dance Show

### The Festival Session

Featuring All Artists

[robbiedoyle.com](http://robbiedoyle.com)

Freilichtbühne  
an der Zitadelle  
Spandau  
Am Juliesturm  
13599 Berlin

U-Bhf. Zitadelle U7  
Bus X33

Tickethotline:  
030 / 333 4021

Beginn: 19:00  
Eintritt: 21.-  
Erm.: 18.-







## ***Also to check out this month...***

### ***Global Irish Newsletter***

The Department of Foreign Affairs and Trade has launched a bimonthly Global Irish newsletter containing news and features relevant to the Irish diaspora.

It is easy to subscribe to the newsletter, and read previous editions, via this link: <https://www.dfa.ie/global-irish/staying-in-touch/newsletter/>. They can also be found on Twitter under @GlobalIrish.

Irish organisations are welcome to submit material for the newsletter and they can do so by emailing [globalirishhub@dfa.ie](mailto:globalirishhub@dfa.ie). Please note that any content must be suitable for a global audience.

### ***German-Irish Society Düsseldorf***

Members of the German-Irish Society in Düsseldorf normally meet every fourth Friday of the month at 7pm. Languages spoken are German and English with the occasional Irish thrown in.

Further details can be found here: [www.deutsch-irische-gesellschaft.de](http://www.deutsch-irische-gesellschaft.de)

### ***Learn to play Irish Music***

Monthly Irish music workshops and learners session for adults now available in Berlin. Learn to play Irish music in a relaxed group workshop, followed by a slower paced session. For more information please visit [www.huasmusic.com](http://www.huasmusic.com)

Learn Irish Flute & Tin Whistle. Traditional Irish music for all ages, beginner to advanced. Lessons in Berlin or on Skype in English or Italian. [www. Lorenzosaracino.com](http://www.Lorenzosaracino.com)

### ***Gathering of Conradh na Gaeilge Bheirlín***

Conradh na Gaeilge in Berlin meets every fortnight at 8pm at Café Orange, Oranienburger Str. 32 / 10117 Berlin. Anyone who enjoys speaking Irish or is interested in the language is welcome to come along.

Further information is available on their facebook pages:

<https://www.facebook.com/groups/cnagbheirlin/>

<https://www.facebook.com/pages/Conradh-na-Gaeilge-Bheirl%C3%ADn/100226006738971>





## Online Citizens' Registration Tool

Members of the Irish Community in Germany are invited to register their contact details with the Department of Foreign Affairs and Trade using the form on the following webpage: <https://www.dfa.ie/travel/citizens-registration>

Maintaining an up-to-date register is an important tool for the Department of Foreign Affairs and Trade in managing potential crises. The information is kept securely and will only be used should an emergency situation arise.

Should you have any questions regarding completion of the new online form, please contact a member of Embassy staff on +49 (0)30 220720.

## Ireland in Germany – Useful Links

Embassy of Ireland (Berlin) <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/>

Bord Bia – Irish Food Board (Düsseldorf) <http://www.bordbia.ie>

Enterprise Ireland (Düsseldorf) <http://www.enterprise-ireland.com>

IDA Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.idaireland.de/>

Tourism Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.ireland.com/de-de>

Irish Business Network in Germany <http://www.irishbusinessnetwork.de/>



<https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>



<https://twitter.com/#!/IrlEmbberlin>



<https://www.facebook.com/pages/Embassy-of-Ireland-Berlin>